

SPIROCOM - VOICE COMMUNICATION SYSTEM "GENERIC" RADIO ADAPTER

32441A91



USER MANUAL

SAFETY NOTICE

The product must only be used with other approved Interspiro products. The apparatus must be maintained, serviced and tested as described in this user manual, Interspiro service manuals and Interspiro test instructions.

INTERSPIRO IS NOT RESPONSIBLE FOR

- ✱ COMBINATIONS OF PRODUCTS, UNLESS PUT TO MARKET BY INTERSPIRO
- ✱ CHANGES OR ADAPTATIONS MADE TO THE PRODUCT BY A THIRD PARTY

Changes to this document - necessitated by typographical errors, inaccuracies of current information or improvements and changes of equipment - may be made at any time without prior notice. Always refer to www.interspiro.com for product updates, document updates and service bulletins. Exposure to extreme conditions, may require different procedures rather than those described in this manual. The guarantees and warranties specified in the conditions of sale are not extended by this Safety Notice.

The used frequency is 868 MHz in Europe and 915 MHz in US and Canada.

INSTRUCTIONS

Before use make sure that the radio has the correct sound profile for use with the SpiroCom system. Consult your radio supplier for guidance. Failure to adjust the sound profile might cause bad sound quality.

1. Attach the radio adapter in the same way as other accessories are connected to the radio.
2. Start the radio adapter by pressing the ON button for approximately 1 second and then release the button.
3. Start the radio and adjust the volume.

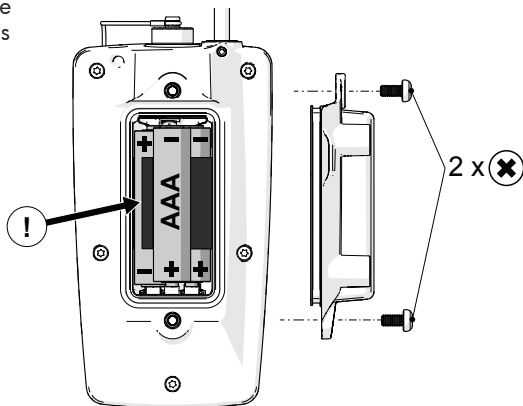
NOTE IT IS IMPORTANT TO ADJUST THE VOLUME OF THE RADIO PROPERLY. IF THE VOLUME IS SET TOO LOW OR TOO HIGH IT WILL RESULT IN BAD SOUND QUALITY. THE PROPER VOLUME SETTING FOR THE SPECIFIC CONFIGURATION MUST BE DETERMINED BY TESTING DIFFERENT VOLUME SETTINGS.

4. Use the UP and DOWN buttons on the adapter to select group number.
5. The group number is flashing in the display until the adapter has connected to the network of SpiroCom units.
6. When connected, the group number can only be changed during the first 30 seconds, after that it can only be changed by switching off the radio adapter and repeating the selection procedure.
7. Switch off the radio adapter by pressing the OFF button until "- -" is shown in the display and then release the button.
8. Switch off the radio.

BATTERY WARNING AND BATTERY REPLACEMENT

Battery replacement is needed when the two points in the display are flashing. At this level there is approximately 2 hours of use remaining. If the battery power is too low to start the unit, "LO" is indicated in the display in stand-by.

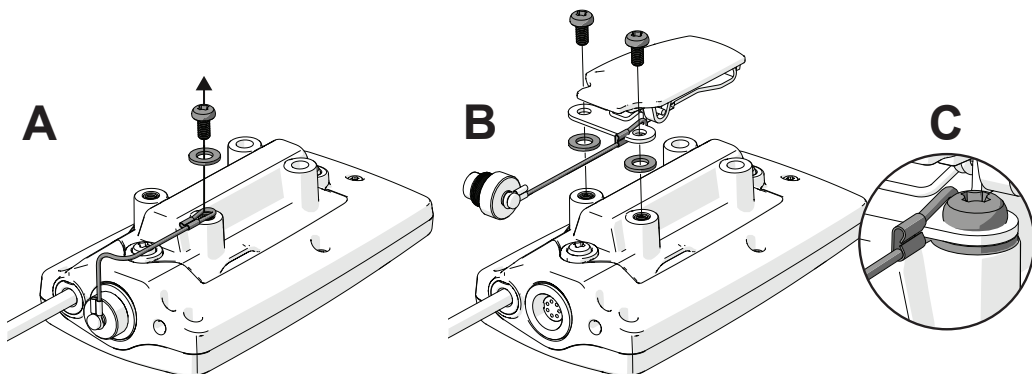
1. Open the cover on the backside.
2. Install two new batteries according to the markings.
3. Place the textile strap over the two batteries.
4. Install a third new battery according to the markings.
5. Put on the cover and tighten the screws moderately.
6. The adapter will start automatically after a few seconds.



NOTE ALWAYS USE THE SPECIFIED AAA ALKALINE BATTERIES DURACELL MN2400 OR ENERGIZER E92. INTERSPIRO ASSUMES NO LIABILITY FOR MECHANICAL, ELECTRICAL OR ANY OTHER TYPE OF BATTERY FAILURE. DO NOT MIX BATTERY MANUFACTURERS OR OLD WITH NEW BATTERIES. COLD CONDITIONS DURING STORAGE AND USE WILL DECREASE BATTERY TIME.

MOUNT ATTACHMENT CLIP (ACCESSORY)

1. Remove the screw and washer holding the string to the protection cap. [A]
2. Fasten the attachment clip with two screws and two washers. (Additional screw and washer



supplied with clip.) [B]

3. Make sure the loop of the string is threaded onto the clip as shown in illustrations B and C.

CLEANING

Clean with a damp cloth.

SPIROCOM - RÖSTKOMMUNIKATIONSSYSTEM "GENERISK" RADIOADAPTER

ANVÄNDARHANDBOK



SÄKERHETSANVISNINGAR

Produkten får endast användas tillsammans med andra godkända produkter från Interspiro. Produkten måste underhållas, erhålla service samt testas enligt den här användarhandboken, Interspiros servicehandböcker och Interspiros testanvisningar.

INTERSPIRO ANSVARAR INTE FÖR

- ✦ KOMBINATIONER AV PRODUKTER, OM DESSA INTE SÄLJS AV INTERSPIRO
- ✦ FÖRÄNDRINGAR ELLER ANPASSNINGAR AV PRODUKTEN UTFÖRDA AV TREDJE PART

Ändringar kan företas i detta dokument när som helst utan förvarning om de är nödvändiga på grund av typografiska fel, felaktigheter i informationen eller beroende på förbättringar eller förändringar av utrustningen. Besök www.interspiro.com för produkt- och dokumentuppdateringar och för servicemeddelanden. Vid exponering för extrema förhållanden kan andra åtgärder än de som beskrivs i den här handboken krävas. Dessa säkerhetsanvisningar medför inte att garantierna som anges i försäljningsvillkoren utökas.

Den använda frekvensen är 868 MHz i Europa och 915 MHz i USA och Kanada.

INSTRUKTIONER

Säkerställ att korrekt ljudprofil för användning med SpiroCom har ställts in på radion före användning. Rådgör med radioeventören för vägledning. Anpassas inte ljudprofilen kan det resultera i låg ljudkvalitet.

1. Anslut radioadaptren på samma sätt som andra tillbehör ansluts till radion.
2. Starta radioadaptren genom att trycka in "PÅ"-knappen cirka 1 sekund och sedan släppa knappen.
3. Starta radion och justera volymen.

OBS DET ÄR VIKTIGT ATT STÄLLA IN RÄTT VOLYMEN PÅ RADION. OM VOLYMEN ÄR FÖR LÅG ELLER FÖR HÖG RESULTERAR DET I DÄLIG LJUDKVALITET. DEN RÄTTA VOLYMINSTÄLLNINGEN FÖR EN VISS KONFIGURATION MÅSTE BESTÄMMAS GENOM ATT TESTA OLIKA INSTÄLLNINGAR.

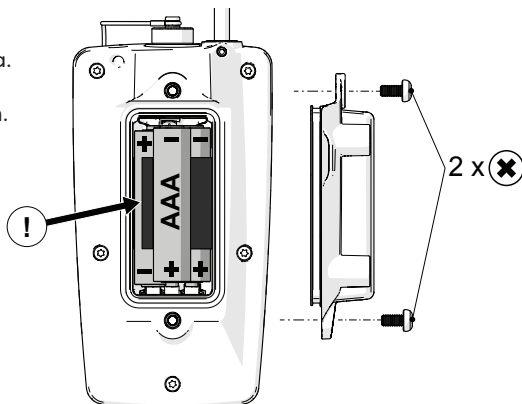
4. Använd knapparna "UPP" och "NER" för att välja gruppnummer.
5. Gruppnumret blinkar i displayen tills adapter har kopplat upp sig till nätverket av SpiroCom-enheter.
6. När adaptren har kopplat upp sig kan gruppnumret ändras under de första 30 sekunderna, sedan kan gruppnumret endast bytas genom att stänga av adaptren och göra om inställningen.
7. Stäng av radioadaptren genom att trycka ner "AV"-knappen tills "-.-" visas i displayen och släpp sedan knappen.
8. Stäng av radion.

BATTERIVARNING OCH BATTERIBYTE

Batteribyte är nödvändigt när de två punkterna i displayen börjar blinka. Vid denna nivå är det cirka två timmars drifttid kvar. Om batterinivån är för låg för att starta enheten indikeras "LO" i displayen i standby-läge.

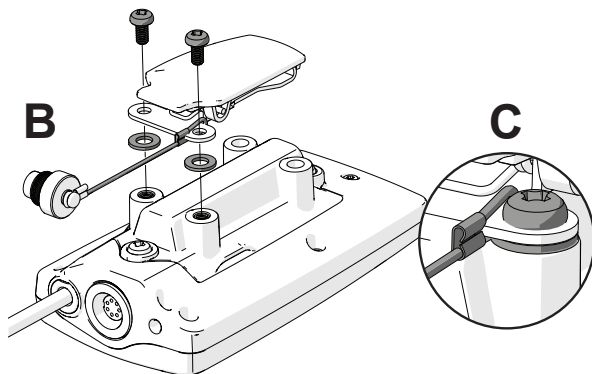
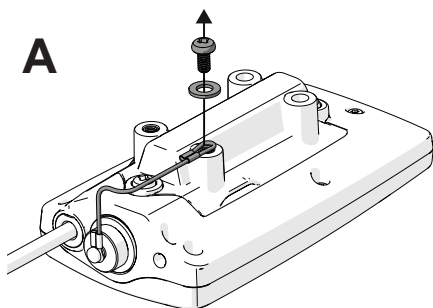
1. Öppna locket på baksidan.
2. Sätt in två nya batterier enligt märkningarna.
3. Placera remmen över de två batterierna.
4. Sätt in det tredje batteriet enligt märkningen.
5. Sätt på locket och dra åt skruvarna måttligt.
6. Adaptren startar automatiskt efter några sekunder.

OBS ANVÄND ENDAST DE SPECIFICERADE ALKALISKA BATTERIERNÄ DURACELL MN2400 ELLER ENERGIZER E92 AV AAA-TYP. INTERSPIRO TAR INGET ANSVAR FÖR MEKANISKA, ELEKTRONISKA ELLER NÅGRA ANDRA TYPER AV FEL PÅ BATTERIERNÄ. BLANDA INTE OLIKA FABRIKAT ELLER GAMLA OCH NYA BATTERIER. FÖRVARING OCH ANVÄNDNING I KYLA KORTAR DRIFTSTIDEN.



MONTERA FÄSTKLÄMMA

1. Lossa skruven och brickan som håller fast linan till skyddslocket. [A]
2. Fäst klämman med två skruvar och två brickor. (Extra skruv och bricka fås med klämman.) [B]
3. Se till att linans ögla träs på klämman så som visas i illustration B och C.



RENGÖRING

Rengör med en fuktig trasa.

SPIROCOM - KOMMUNIKATIONSSYSTEM "GENERISCHE" FUNKADAPTER

BENUTZERHANDBUCH



SICHERHEITSHINWEIS

Das Produkt darf nur mit anderen zugelassenen Interspiro-Produkten verwendet werden. Das Gerät muss wie in diesem Benutzerhandbuch, im Interspiro-Wartungshandbuch und in den Interspiro-Testanweisungen beschrieben gewartet und geprüft werden.

INTERSPIRO IST NICHT VERANTWORTLICH FÜR

- ✦ PRODUKTKOMBINATIONEN, ES SEI DENN, SIE WURDEN VON INTERSPIRO AUF DEN MARKT GEBRACHT
- ✦ VERÄNDERUNGEN DES PRODUKTS DURCH DRITTE

Änderungen an diesem Dokument – aufgrund von Tippfehlern, Ungenauigkeiten der aktuellen Informationen oder Verbesserungen und Änderungen der Ausrüstung – sind jederzeit vorbehalten. Produkt- oder Dokumentaktualisierungen sowie Wartungsinformationen finden Sie auf unserer Website www.interspiro.com. Der Einsatz unter extremen Bedingungen kann andere Maßnahmen erforderlich machen als die, die in diesem Handbuch beschrieben sind.. Die in den Verkaufsbedingungen festgelegten Garantien und Gewährleistungen werden durch diesen Sicherheitshinweis nicht erweitert.

In Europa wird die Frequenz 868 MHz verwendet, in den USA & Kanada die Frequenz 915 MHz.

ANLEITUNG

Prüfen Sie vor Gebrauch, daß das Funkgerät das korrekte Klangprofil zum Gebrauch mit dem SpiroCom-System hat. Kontaktieren Sie ihren Funkgeräteleveranten für weitere Anleitungen. Fehler beim Einstellen des Klangprofils können zu schlechter Klangqualität führen.

1. Beestigen Sie den Funkgeräteadapter genauso am Funkgerät wie die anderen Zubehörteile befestigt werden.
2. Starten Sie den Funkgeräteadapter, indem Sie den ON Knopf für ca. 1 Sekunde drücken und lassen Sie den Knopf dann los.
3. Starten Sie das Funkgerät und stellen Sie die Lautstärke ein.

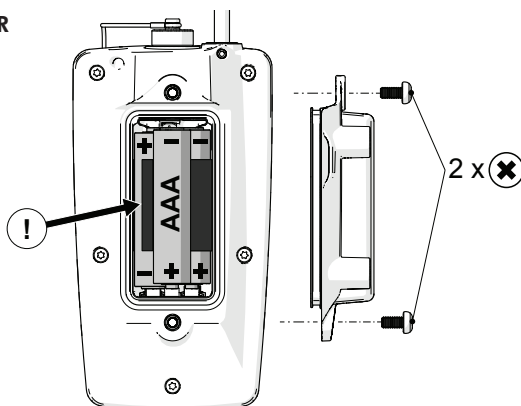
HINWEIS ES IST WICHTIG, DAS VOLUMEN DES FUNK RICHTIG EINZUSTELLEN. WENN DIE LAUTSTÄRKE ZU NIEDRIG ODER ZU HOCH EINGESTELLT IST, WERDEN DIE KLANGQUALITÄT SCHLECHT SEIN. DIE RICHTIGE LAUTSTÄRKE-EINSTELLUNG FÜR DIE SPEZIFISCHE KONFIGURATION MUSS DURCH TESTEN VERSCHIEDENER LAUTSTÄRKE-EINSTELLUNGEN FESTGELEGT WERDEN.

4. Benutzen Sie den UP und DOWN Knopf um die Gruppennummer auszuwählen.
5. Die Gruppennummer blinkt jetzt im Display auf bis er sich dem Netzwerk der SpiroCom Einheiten angeschlossen hat.
6. Wenn das Gerät angeschlossen ist, kann die Gruppennummer nur während der ersten 30 Sekunden geändert werden. Danach kann nur durch Abschalten der Funkadapter und Wiederholen der Auswahl geändert werden.
7. Schalten Sie den Funkgeräteadapter aus, indem Sie den OFF Knopf drücken bis "--" im Display angezeigt wird und lassen Sie dann den Knopf los.
8. Schalten Sie das Funkgerät jetzt aus.

BATTERIEWECHSELANZEIGE UND WECHSEL DER BATTERIEN

Batteriewechsel ist erforderlich, wenn die beiden Punkte im Display blinken. Auf diesem Niveau ist es etwa 2 Stunden Einsatzzeit verbleiben. Wenn die Batterieleistung zu gering, um das Gerät zu starten, wird "LO" im Display im Stand-by angegeben.

1. Öffnen Sie den Deckel.
2. Installieren Sie zwei neue Batterien gemäß den Markierungen.
3. Legen Sie die Band über die beiden Batterien.
4. Installieren Sie eine dritte neue Batterie gemäß den Markierungen.

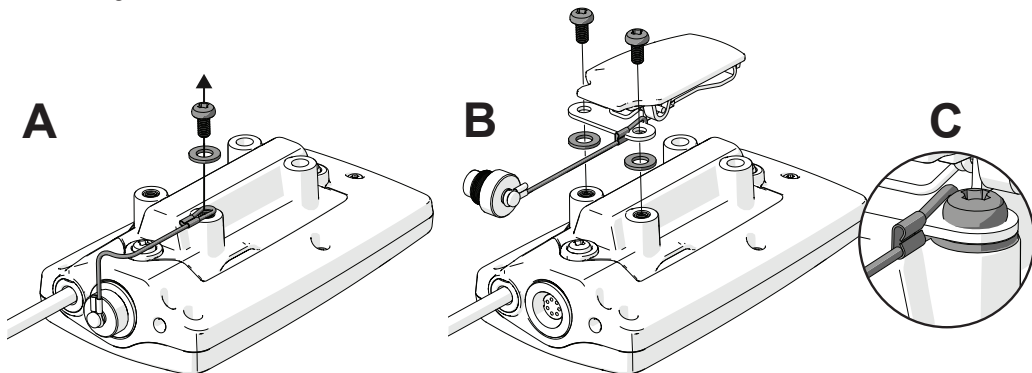


5. Deckel aufsetzen und die Schrauben mäßig anziehen.
6. Der Adapter wird nach ein paar Sekunden automatisch gestartet.

OBS ES DÜRFEN NUR DIE ANGEGEBENEN AAA-ALKALIBATTERIEN DURACELL MN2400 ODER ENERGIZER E92 VERWENDET WERDEN. INTERSPIRO ÜBERNIMMT KEINERLEI GARANTIE FÜR MECHANISCHE, ELEKTRISCHE ODER ANDERE BATTERIEPROBLEME. VERWENDEN SIE NIE BATTERIEN UNTERSCHIEDLICHER HERSTELLER ODER ALTE UND NEUE BATTERIEN ZUSAMMEN. KALTE TEMPERATUREN WÄHREND LAGERUNG UND BENUTZUNG VERRINGERT DIE LEBENSDAUER DER BATTERIE.

BEFESTIGEN TRAGECLIP (ZUBEHÖR)

1. Entfernen Sie die Schraube und Scheibe, dass hält die Schnur auf der Schutzkappe. [A] [A]
2. Befestigen Sie den Trageclip mit zwei Schrauben und zwei Scheiben. (Zusätzliche Schraube und Scheibe mit Clip geliefert.) [B]
3. Stellen Sie sicher, dass die Schleife (Schnur) auf dem Clip platziert, wie in den Abbildungen B und C dargestellt.



REINIGUNG

Reinigung mit einem feuchten tuch.

ADAPTATEUR RADIO SPIROCOM VERSION GÉNÉRIQUE

MANUEL UTILISATEUR



PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Ce produit doit uniquement être utilisé avec d'autres produits Interspiro approuvés. Ce dispositif doit faire l'objet d'une maintenance, d'un entretien et de tests, tel que décrit dans le présent manuel de l'utilisateur, dans les guides d'entretien Interspiro et les instructions de test Interspiro.

INTERSPIRO NE SAURAIT ÊTRE TENU RESPONSABLE

- ✱ DE MAUVAISES ASSOCIATIONS DE PRODUITS, SAUF CEUX COMMERCIALISÉS PAR INTERSPIRO
- ✱ DES MODIFICATIONS OU ADAPTATIONS EFFECTUÉES SUR LE PRODUIT OU PAR UN TIERS

Interspiro est libre d'apporter des modifications à ce document (erreurs typographiques, informations inappropriées ou améliorations et modifications de l'équipement) à tout moment, sans préavis. Nous vous conseillons de toujours consulter le site www.interspiro.com pour accéder à des mises à jour des produits et des documents, ainsi qu'aux bulletins d'entretien. Toute condition extrême requiert dans certains cas des procédures différentes de celles décrites dans ce manuel. Ces précautions de sécurité ne constituent en aucun cas une extension des garanties et des garanties légales indiquées dans les conditions de vente.

La fréquence utilisée est 868 MHz en Europe et 915 MHz aux Etats-Unis et au Canada.

INSTRUCTIONS

Avant utilisation, assurez-vous que la radio dispose du profil sonore compatible avec le système SpiroCom. Pour plus d'informations, consultez votre fournisseur de radio. Ne pas régler le profil sonore peut générer un son de mauvaise qualité.

1. L'adaptateur radio doit être fixé de la même façon que les autres accessoires sont connectés à la radio.
2. Pour démarrer l'adaptateur radio, appuyez sur la touche ON pendant 1 seconde environ, puis relâchez la touche.
3. Démarrez la radio et réglez le volume.

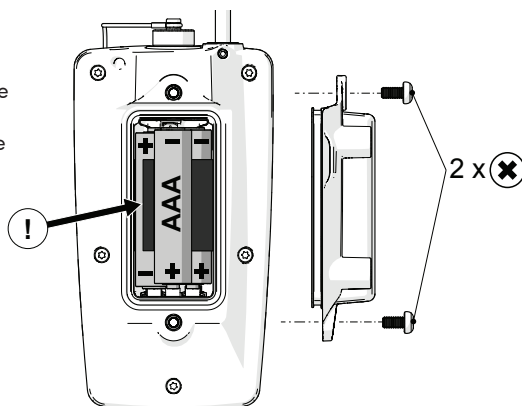
REMARQUE IL EST IMPORTANT DE REGLER CORRECTEMENT LE VOLUME DE LA RADIO. UN VOLUME DE SON TROP FAIBLE OU TROP FORT PEUT NUIRE A LA QUALITE DU SON. POUR DETERMINER LE REGLAGE DE VOLUME CONVENANT A UNE CONFIGURATION, TESTEZ DIFFERENTS REGLAGES DE VOLUME.

4. Utilisez les touches UP et DOWN de l'adaptateur pour sélectionner le numéro du groupe.
5. Le numéro du groupe clignote sur l'écran jusqu'à ce que l'adaptateur soit connecté au réseau des appareils SpiroCom.
6. Une fois connecté, le numéro du groupe peut uniquement être modifié pendant les 30 premières secondes. Par la suite, il ne pourra être modifié en éteignant l'adaptateur radio et en renouvelant la procédure de sélection.
7. Pour éteindre l'adaptateur radio, appuyez sur la touche OFF jusqu'à ce que "- -" apparaisse à l'écran, puis relâchez la touche.
8. Éteignez la radio.

ALERTE BATTERIE ET REMPLACEMENT DE LA BATTERIE

Lorsque deux points clignotent à l'écran, la batterie doit être remplacée. Il reste alors à la batterie une autonomie de 2 heures environ. Si la puissance de la batterie est trop faible pour démarrer l'unité, "LO" s'affiche sur l'écran en mode veille.

1. Ouvrez le couvercle au dos de l'appareil.
2. Insérez deux nouvelles piles en respectant le sens indiqué sur le schéma.
3. Placez la bande textile sur les deux piles;
4. Installez une troisième pile neuve en respectant le sens.

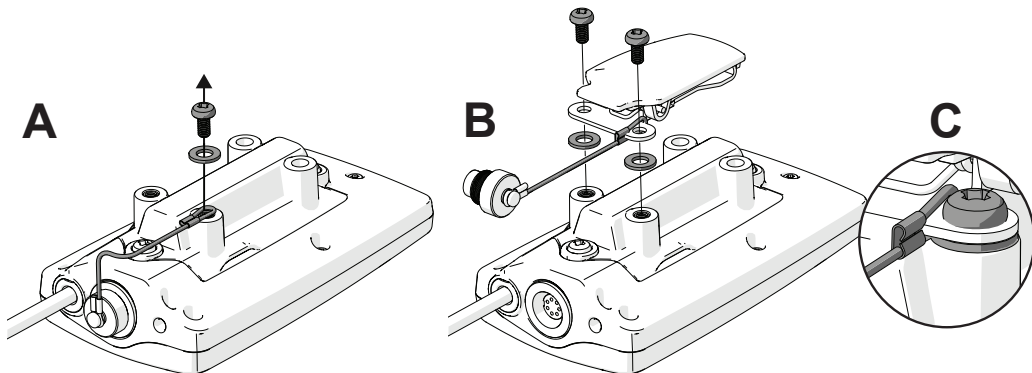


5. Remettez le couvercle en place et serrez modérément les vis.
6. L'adaptateur démarrera automatiquement après quelques secondes.

REMARQUE ! N'UTILISEZ QUE LES PILES ALCALINES AAA DURACELL MN2400 OU ENERGIZER E92. INTERSPIRO NE SAURAIT EN AUCUN CAS ÊTRE TENU RESPONSABLE DES PROBLÈMES MÉCANIQUES, ÉLECTRIQUES OU AUTRES DES PILES. N'UTILISEZ PAS DES MARQUES DE PILES DIFFÉRENTES ET NE MÉLANGEZ PAS DE VIEILLES PILES AVEC DES PILES PLUS RÉCENTES. LA DURÉE DE LA PILE SERA AFFECTÉE SI L'APPAREIL EST STOCKÉ DANS DES ENDROITS FROIDS.

MONTEZ LE CLIP DE FIXATION (ACCESSOIRE)

1. Enlevez la vis et la rondelle en maintenant le cordon du bouchon de protection. [A]
2. Fixez le clip de fixation à l'aide de deux vis et de deux rondelles. (Vis et rondelle supplémentaires fournies avec le clip.) [B]
3. Veillez à ce que la boucle du cordon soit enfilée sur le clip comme illustré en B et C.



NETTOYAGE

Nettoyer à l'aide d'un chiffon humide.

INTERSPIRO

www.interspiro.com

CENTRAL EUROPE

AUSTRIA

INTERSPIRO GesmbH

Feldbacher Str. 3 A-8200 GLEISDORF AUSTRIA

TEL +43 (0)311 236 133 FAX +43 (0)311 236 133 22 E-MAIL info@interspiro.at

GERMANY

INTERSPIRO GmbH

Postfach 1220 D-76691 FORST/BADEN GERMANY

TEL +49 (0)7251 8030 FAX +49 (0)7251 2298 E-MAIL info@interspiro.de

SWITZERLAND

INTERSPIRO AG

Güterstrasse 47 CH-4133 PRATTELN SWITZERLAND

TEL +41 61 827 99 77 FAX +41 61 827 99 70 E-MAIL info@interspiro.com

THE NETHERLANDS & BELGIUM

INTERSPIRO BV

Operetteweg 35 NL-1323 VK ALMERE NETHERLANDS

TEL +31 (0)36 5363103 FAX +31 (0)36 5384809 E-MAIL info@interspiro.com

NORTH & SOUTH AMERICA

INTERSPIRO Inc.

10225 82nd Avenue PLEASANT PRAIRIE WI 53158-5801 USA

TEL +1 262 947 9901 FAX +1 262 947 9902 E-MAIL sales@interspiro.com

UNITED KINGDOM & IRELAND

INTERSPIRO Ltd.

7 Hawksworth Road, Central Park TELFORD Shropshire TF2 9TU UNITED KINGDOM

TEL +44 (0)1952 200 190 FAX +44 (0)1952 299 805 E-MAIL info@interspiro.com

SCANDINAVIA, ASIA/PACIFIC & MIDDLE EAST

SWEDEN

NORDIC & EXPORT SALES DIVISION

Box 2853 S-187 28 TABY SWEDEN

TEL +46 8 636 51 00 FAX +46 8 636 51 99 E-MAIL info@interspiro.com

MALAYSIA

INTERSPIRO Sdn Bhd

NO: 14-A Jalan Tiara 3, Tiara Square, Taman Perindustrian Sime UEP,

47600 Subang Jaya, Selangor MALAYSIA

TEL +603-802 482 21 FAX +603-808 182 21 E-MAIL asiapacific@interspiro.com